

## 申請區議會撥款

### 目的

本文件旨在

- (a) 就以下兩項區議會撥款申請徵詢區議員的意見：
- 撥款 170,000 元予大埔區公民教育運動委員會，以供該委員會舉辦大埔區公民教育活動；及
  - 撥款 1,000,000 元予大埔區議會社區重點項目工作小組，以供該工作小組與大埔區中學校長會合辦大埔青年藝術節 2017。
- (b) 請區議員考慮以下一項修訂撥款申請：

#### 大埔區議會社區重點項目工作小組—學校音樂劇培訓計劃

大埔區議會已於 2016 年 7 月 7 日的會議上，通過撥款 600,000 元以舉辦上述活動(詳見附件 A)。上述活動在邀請報價截止後，所接獲的報價書中只有一份在已獲撥款金額之內，但該服務供應商未能承諾在參與培訓計劃的學校的校舍及所建議的訓練時間進行培訓計劃，令推行模式與過去同類型活動有別，故未獲參與學校普遍的支持。與大埔區中學校長會商議後，大埔民政事務處(“大埔民政處”)建議以“學校舞蹈培訓計劃”取代“學校音樂劇培訓計劃”，有關活動建議已獲社區重點項目工作小組在 2016 年 8 月 22 日的會議上通過。修訂後的活動內容及財政預算載於附件 B，但整體申請撥款額維持不變。

- (c) 向區議員匯報過去兩個月內獲區議會轄下委員會通過的撥款申請。

### 背景

#### 大埔區公民教育運動委員會的申請

2. 有關詳情如下：

活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	活動計劃/ 財政預算 詳見附錄
大埔區 公民教育 活動	2016 年 9 月至 2017 年 3 月 (宣傳活動，包括宣傳工作、親子填色創作 比賽、剪報比賽及參觀活動暨徵文比賽： 2016 年 9 月中旬至 2017 年 3 月) (大埔區校際公民常識問答比賽 2016-17： 2016 年 12 月上旬) (國民教育講座暨參觀活動： 2016 年 11 月) (大埔區傑出服務公民獎及周年頒獎禮，包 括：面見初選入圍的參加者及頒獎典禮： 2016 年 12 月中旬至 2017 年 2 月中旬)	大埔區	6 000	173,000	170,000	I

3. 如獲區議會通過，這活動的開支將列入“其他活動計劃”帳下“公民教育運動委員會”的帳項內。

#### 大埔區議會社區重點項目工作小組與大埔區中學校長會合辦的活動

4. 有關詳情如下：

活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	活動計劃/ 財政預算 詳見附錄
大埔青年藝術節 2017	4 及 5.3.2017 (暫定) (上午 11 時至下午 6 時)	迦密聖道中學	8 000	1,000,000	1,000,000	II

5. 如獲區議會通過，這活動的開支將列入“推廣地區文化及藝術”帳下“大埔區青年藝術節 2017”的帳項內。

#### 自上次會議後獲區議會轄下委員會通過的區議會撥款／修訂撥款申請

6. 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項 (元)
ATR 37/2016 號	大埔體育會	大埔體育會 2016 至 2017 年度全港跆拳道觀摩邀請賽 (與香港跆拳道正道館合辦)	83,681
	大埔體育會	第十六屆新界區際排球聯賽	18,408
	大埔體育會	第二十屆新界區際羽毛球聯賽	5,780
	大埔體育會	第三十一屆新界區際田徑運動大會	7,650
	大埔體育會	第二屆大埔盃七人足球賽 (2016-2017)	39,254
	大埔區文藝協進會	大埔兒童合唱團(III)	15,600
	大埔區文藝協進會	綜合舞蹈班(III)	17,304
	大埔區文藝協進會	中樂班(III)	37,712
	大埔區文藝協進會	大埔文藝之夜 2016	31,210
	西貢北約鄉事委員會	西貢北萬眾歡騰慶中秋	45,000
	漁農工商、旅遊及文娛康體委員會推廣及宣傳工作小組	印製大埔區議會 2017 年中型掛曆	60,000
	漁農工商、旅遊及文娛康體委員會推廣及宣傳工作小組	印製大埔區議會 2017 年大型掛曆	40,000

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項(元)
ATR 37/2016 號	漁農工商、旅遊及文娛康體委員會推廣及宣傳工作小組	印製大埔區議會利是封	40,000
	漁農工商、旅遊及文娛康體委員會推廣及宣傳工作小組	製作大埔區議會文具袋	30,000
	數碼之瞳與漁農工商、旅遊及文娛康體委員會推廣及宣傳工作小組合辦	樂·大埔手機應用程式內容更新及宣傳	20,000
	樂天藝術社	歌舞同樂展繽紛	13,820
	宏福苑業主立案法團	宏福歡樂一天遊	3,600
	景雅苑居民協會與景雅苑業主立案法團合辦	東涌大澳一天遊	3,480
	救世軍大埔長者綜合服務	群聲頌唱樂悠揚 2016-2017	12,000
	飛聲 CLUB	歌舞同樂今晚夜	13,360
	林村鄉公所與獅子會林村青年中心合辦	林村六和盃足球比賽	34,500
	大埔富雅花園業主立案法團	中秋嘉年華 2016	24,380
	謙和樂韻	謙和樂韻粵曲會知音	12,000
	泰寧樓 A 座互助委員會	金曲獻長者 2016	12,000
	大埔區防火委員會宣傳教育工作小組與大埔民政事務處合辦	宣傳教育工作小組活動	96,000
	大埔區防火委員會防火活動工作小組與大埔民政事務處合辦	防火活動工作小組活動	74,000
	西貢北約鄉事委員會與大埔區青年活動委員會暑期活動工作小組合辦	2016 暑期夏日親子遊	40,000
	大埔鄉事委員會與大埔區青年活動委員會暑期活動工作小組合辦	「炎夏」去「冰河」睇電影	30,000
	運頭塘社區活動聯會	丙申年運頭塘萬家同樂日	26,460

7. 社會服務委員會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項(元)
SS 25/2016 號	大埔學校聯絡委員會	2016-2017 年度大埔區敬師活動	21,740

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項(元)
SS 25/2016 號	大埔學校聯絡委員會	2016-2017 年度大埔中小學幼稚園專題講座	18,080
	大埔學校聯絡委員會	2016-2017 年度大埔區好學生獎勵計劃	89,590 (2016/17 年度： 18,085) (2017/18 年度： 71,505)
	香港警務處大埔警區	大埔警區學校減罪計劃 2016，Y 世代計劃	30,000
SS 27/2016 號	救世軍大埔長者綜合服務與長者及醫療服務工作小組合辦	愛心伴耆年社區義工嘉許暨家庭同樂日 2016 (修訂)	36,880

8. 交通及運輸委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項(元)
TT 35/2016 號	道路及交通安全運動工作小組	2016 至 2017 年度大埔區道路及交通安全運動嘉年華	77,200
	大埔區小學校長會與道路及交通安全運動工作小組合辦	2016 至 2017 年度大埔區學界道路及交通安全比賽暨宣傳運動	32,385

## 徵詢意見

9. 請區議員

- (i) 參考載於附錄 III 的區議會撥款財政狀況，及信納活動屬區議會撥款的涵蓋範圍及資助範圍，而活動能令在區內居住、工作或上學的人士受惠後，就是否通過上文第 2 至第 5 段所述兩項於 2016 至 2017 財政年度舉行的活動的撥款申請表達意見；
- (ii) 考慮是否通過上文第 1(b)段所載一項已獲區議會通過撥款資助活動的修訂撥款申請；以及
- (iii) 備悉第 6 至第 8 段所述已獲區議會轄下委員會通過的 36 項撥款／修訂撥款申請的詳情。

大埔區議會秘書處  
2016 年 8 月

## 乙. 擬舉辦的活動／計劃

## 一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱： 大埔區公民教育活動	
日期： 2016 年 9 月至 2017 年 3 月	時間：
地點： 大埔區	典禮舉行： <input checked="" type="checkbox"/> 有 / <input type="checkbox"/> 沒有
對象： 大埔區居民、學生及就業人士	預算參加／觀眾人數： 6,000 人
性質： 公民教育	
目的： 配合「公民教育委員會」本年度的主題「愛自己·愛家人·愛香港·愛國家」，宣傳及推廣公民教育的訊息。	
內容： 1) 宣傳活動；2) 大埔區校際公民常識問答比賽 2016-17；3) 國民教育講座暨參觀活動；4) 大埔區傑出服務公民獎及周年頒獎禮 及 5) 推行各項公民教育活動的行政費用(包括幹事薪金、強積金、郵費及文具等)	
宣傳／推廣方法： 海報、橫額、短片及互聯網	
預計效益／成果（請建議可量化的表現指標和進度指標）：	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1) 預計約有 12 間小學及 12 間中學參加公民常識問答比賽；</li> <li>2) 預計約有 20 間幼稚園、4 間特殊學校及 30 間中小學參加本會舉辦的比賽及參觀活動；</li> <li>3) 預計約有 10 間中小學參與講座；</li> <li>4) 預計約有 20 間中小學、6 個地區團體及 8 間商企參與傑出服務公民獎、傑出商企公民獎、好人好事嘉許及積極人生嘉許 及</li> <li>5) 藉著持續及多元化的公民教育活動，宣傳及推廣公民教育的訊息，提升大埔區居民的公民意識。</li> </ol>	
活動模式由：	
<input type="checkbox"/> 政府部門推行	
<input type="checkbox"/> 非政府機構推行	
<input type="checkbox"/> 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦	
<input checked="" type="checkbox"/> 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行	
合辦團體： ---	合作方式： ---
協辦團體： ---	合作方式： ---
贊助單位： 廉政公署	
預算聘用 <input type="checkbox"/> 全職：	_____ 人；工作時數： _____ 小時
<input checked="" type="checkbox"/> 兼職：	約 5 - 20 _____ 人；工作時數： 560 _____ 小時

<sup>1</sup>任何出售／派發門票／入場券的活動，必須公開發售／派發不少於 8 成(80%)的門票／入場券。  
(請在適當方格內填上“√”號)

二. 門票分配／報名安排

<input type="checkbox"/> 免費派發門票／ <input type="checkbox"/> 發售門票／ <input type="checkbox"/> 免費報名／ <input type="checkbox"/> 繳費報名
共 _____ 張／個
公開名額 <sup>1</sup> ： _____ 張／個； _____
指定名額 <sup>1</sup> ： _____ 張／個，包括 _____ (人士／機構)
派發／發售／報名地點： _____
方法： _____

<sup>1</sup>任何出售／派發門票／入場券的活動，必須公開發售／派發不少於 8 成(80%)的門票／入場券。  
(請在適當方格內填上“✓”號)

大埔區公民教育運動委員會  
大埔區公民教育活動  
財政預算  
(9.2016 – 3.2017)

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會</u> <u>申請撥款</u> (元)
<b>I. 宣傳活動工作小組</b>		
1. 網頁宣傳	2,000	2,000
2. 「親子填色創作比賽」美工圖案設計	1,000	1,000
3. 「剪報比賽」章則及參加表格(@\$0.5×3 000 份)	1,500	1,500
4. 「徵文比賽」章則及參加表格(@\$0.5×3 000 份)	1,500	1,500
5. 海報—「親子填色創作比賽」、「剪報比賽」及「徵文比賽」(@\$6×400 份)	2,400	2,400
6. 宣傳橫額(@\$330×30 幅)(3 呎 x 8 呎，包括設計、印刷及掛拆)	9,900	9,900
7. 得獎者獎盃(@\$100×21 個)	2,100	2,100
8. 得獎者書券(@\$100×63 張)	6,300	6,300
9. 得獎者獎狀(@\$5×400 張)	2,000	2,000
10. 評判紀念品(@\$65×10 份)	650	650
11. 宣傳紀念品(@\$4×2 000 份)	8,000	8,000
12. 製作宣傳短片於大埔資訊屏幕播放	1,100	1,100
13. 展板設計連製作	2,350	2,350
小計：	40,800	40,800
<b>II. 大埔區校際公民常識問答比賽 2016-17</b>		
14. 資料搜集、整理、資料庫軟件製作、電腦儀器借用及電腦技術支援服務	12,000	12,000
15. 場刊(@\$3.5×400 份)	1,400	1,400
16. 得獎者書券(@\$100×62 張)	6,200	6,200
17. 評判紀念品(@\$65×15 份)	975	975
18. 宣傳紀念品(@\$4×1 000 份)	4,000	4,000
19. 參賽同學證書(@\$5×150 張)	750	750
20. 義工膳食開支(@\$60×20 人)	1,200	1,200
21. 攝影	2,375	2,375
22. 背幕	1,500	1,500
23. 嘉賓茶點(約 20 人)	250	250
24. 運輸費	3,750	3,750
25. 獎盃(@\$100×9 個)	900	—
26. 台下問答環節獎品(@\$24×25 份)	600	—
27. 飲品(工作人員及參加者)(@\$3×500 盒)	1,500	—
小計：	37,400	34,400

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
<b>III. 國民教育講座暨參觀活動</b>		
28. 講者費(@\$2,000×2 位)	4,000	4,000
29. 工作紙(設計連印刷)(@\$8×200 張)	1,600	1,600
30. 參與證書(設計連印刷)(@\$5×200 張)	1,000	1,000
31. 得獎者獎狀(@\$5×24 張)	120	120
32. 得獎者書券(@\$100×48 份)	4,800	4,800
33. 租賃 60 座旅遊車(@\$1,900×4 輛)	7,600	7,600
34. 嘉賓茶點(約@\$48.33×12 人)	580	580
35. 背幕	1,100	1,100
小計：	20,800	20,800
<b>IV. 大埔區傑出服務公民獎及周年頒獎禮</b>		
36. 海報(@\$4×400 張)	1,600	1,600
37. 比賽章則連參加表格(@\$2.5×600 份)	1,500	1,500
38. 請柬(@\$8×500 套)	4,000	4,000
39. 特刊(@約\$26.67×450 本)	12,000	12,000
40. 得獎者獎座(@\$100×55 個)	5,500	5,500
41. 得獎者書券(@\$100×52 張)	5,200	5,200
42. 得獎者獎狀(@\$5×55 張)	275	275
43. 提名人紀念品(@\$65×45 份)	2,925	2,925
44. 主禮嘉賓紀念品(@\$100×2 份)	200	200
45. 評審紀念品(@\$60×15 份)	900	900
46. 背幕	2,400	2,400
47. 攝影	1,500	1,500
48. 嘉賓茶點(約 30 人)	300	300
49. 運輸費	1,200	1,200
50. 表演團體津貼(1 隊)	500	500
小計：	40,000	40,000
<b>V. 行政費</b>		
51. 郵費	2,840	2,840
52. 幹事薪金(連強積金)(@約\$55.13×560 小時)	30,870	30,870
53. 雜項	290	290
小計：	34,000	34,000
合計：	173,000	170,000

**B) 經費來源**

廉政公署贊助

3,000

**C) 擬向區議會申請撥款總額**

170,000

乙. 擬舉辦的活動／計劃

一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱： 大埔青年藝術節 2017	
日期： 2017年3月4及5日(星期六及日)(暫定)	時間： 上午11時至下午6時
地點： 迦密聖道中學	典禮舉行： <input checked="" type="checkbox"/> 有 / <input type="checkbox"/> 沒有
對象： 大埔區居民	預算參加／觀眾人數： 8 000
性質： 音樂、舞蹈表演及藝術工作坊	
目的： 配合“改裝大埔官立中學作藝術中心”這項大埔區重點項目計劃，讓日後有意進駐藝術中心的藝團與大埔社群接觸，並令坊眾(特別是青年人)有機會欣賞及參與由多個全港專業藝團呈獻的演出及工作坊，提升對藝術的興趣及發掘他們在藝術方面的潛能。	
內容： 藝團/藝術家會在一連兩天的藝術節為大埔區的坊眾帶來精彩的音樂、舞蹈表演及各式各樣的藝術工作坊(以表演藝術為主，但亦會包括其他藝術範疇，如視覺藝術等)，讓參加者有一個精彩的藝術體驗。參與“學校舞蹈培訓計劃”的區內中學學員會在藝術節作結業演出，分享學習成果。	
宣傳／推廣方法： 於大埔區內的學校、大廈等張貼宣傳海報及派發宣傳單張/小冊子，並於區內巴士車站設廣告	
預計效益／成果(請建議可量化的表現指標和進度指標)： 預料兩天的活動可吸引超過 8 000 人次參與。	
活動模式由： <input type="checkbox"/> 政府部門推行 <input type="checkbox"/> 非政府機構推行 <input checked="" type="checkbox"/> 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦 <input type="checkbox"/> 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行	
合辦團體： 大埔區中學校長會	合作方式：
協辦團體： 大埔民政事務處、香港藝術發展局、香港教育大學及大埔區文藝協進會(待定)	合作方式：
贊助單位：	
預算聘用 <input type="checkbox"/> 全職：	_____ 人；工作時數： _____ 小時
<input type="checkbox"/> 兼職：	_____ 人；工作時數： _____ 小時



大埔區議會社區重點項目工作小組與大埔區中學校長會合辦

大埔青年藝術節 2017

財政預算

(4 及 5.3.2017)(暫定)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
<b>I. 宣傳</b>		
1. 九巴車站廣告 (1套30個地點) (包括印製及掛拆) (兩星期)	42,000	42,000
2. 設計及印製海報 (約800張)	4,000	4,000
3. 設計及印製活動節目單張 (約4 000張)	2,000	2,000
4. 設計及印製活動小冊子 (約6 000本)	22,000	22,000
5. 設計及印製請柬連信封 (約200份)	1,000	1,000
6. 郵寄海報及請柬費用 (\$1.7 x (800 + 200)枚)	1,700	1,700
小計：	72,700	72,700
<b>II. 藝團演出及工作坊</b>		
7. 策劃、統籌及協調大學/全港專業藝團擔綱兩日約15舞台演出 (包括一切演出費用、服飾、樂器及道具)	360,000	360,000
8. 統籌及協調大學/全港專業藝團舉辦約25至30個工作坊 (包括一切教材及製作材料等)	160,000	160,000
小計：	520,000	520,000
<b>III. 舞台製作、音響及場地佈置</b>		
9. 租用及安裝18呎(高) x 25呎(闊)戶外LED屏幕 (須包括前期製作, 如LED屏幕上顯示活動資料、配合表現節目的電腦效果) (兩日)	65,000	65,000
10. 現場直播、拍攝及攝影表演活動及工作坊 (包括攝影器材組件及工作人員)	60,000	60,000
11. 搭建舞台 (約18呎(深) x 25呎(闊) x 2呎(高)、包括3邊搭建兩級樓梯、鋪設舞台紅地毯連舞台裙邊、搭建後台供表演團體及工作人員出入、製作; 搭建開幕儀式用典禮台 (包括設計和製作及儀式道具)	62,000	62,000
12. 場地佈置 (包括搭建約21呎(高) x 18(闊)的大型拱形門廊、場地指示牌 (指示參加者觀賞表演及參與各工作坊), 及宣傳表演和介紹工作坊的易拉架)	59,000	59,000
13. 兩日綵排及正式演出用戶外音響設備 (包括獨立音響供舞台使用; 另1組設置於場地後方供全場廣播; 4頻道混音器、8組喇叭、12支無線咪/樂器收音咪、3支咪座、CD機及MP3機 (或同級數以上器材))	65,000	65,000

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會</u> <u>申請撥款</u> (元)
14. 兩日節目監製、導演、舞台經理、音響控制員、司儀及支援人員 (監製：製備及處理活動流程，及安排典禮及表演團體出場次序及舞台效果；導演：指揮及處理台上整個活動流程；舞台經理：負責整體舞台管理，協調舞台製作及統籌演出單位並給予技術支援；音響控制員：監聽音響效果，操作、調校音樂和表演者聲量及監測聲量；司儀：精通廣東話及英語，負責主持兩天活動及撰寫司儀稿；支援人員：協助演出順暢)	30,000	30,000
15. 租用長枱10張連枱布 (約2 x 6呎)(連運輸及搬運)(供接待處/詢問處/救護站用)	2,500	2,500
16. 租用觀眾席座椅300張 (連運輸及搬運)	13,500	13,500
17. 聘請持牌電工及簽發證書(WR1)及結構工程師費確保場地搭建物符合安全標準	9,000	9,000
18. 申請音樂版權費用	6,000	6,000
小計：	372,000	372,000
 <b>V. <u>其他</u></b>		
19. 嘉賓、工作人員、義工飲品 (每日約80人)	4,000	4,000
20. 場地租用 (包括搬運課室桌椅作工作坊用、保安及清潔)、大會物資運輸搬運及文具等	31,300	31,300
小計：	35,300	35,300
合計：	1,000,000	1,000,000
 <b>B) <u>擬向區議會申請撥款總額</u></b>		 <u>1,000,000</u>

## 乙. 擬舉辦的活動／計劃

## 一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱：學校音樂劇培訓計劃			
日期：	2016年9月至2017年3月	時間：	詳情見項目<三>
地點：	<u>音樂劇培訓及校內結業演出：</u> 各參與中學學校場地  <u>音樂劇大匯演總綵排及演出：</u> 迦密聖道中學	典禮舉行：	<input type="checkbox"/> 有 / <input checked="" type="checkbox"/> 沒有
對象：	<u>音樂劇培訓及校內結業演出：</u> 大埔區內約 15-18 間中學學生  <u>音樂劇大匯演演出：</u> 各參與中學學生	預算參加／觀眾人數：	<u>音樂劇培訓：</u> 約 300-360 人 (每校約 20 名學生參加)  <u>校內結業演出：</u> (學生參加人數及觀眾人數) 約 12 000 人  <u>音樂劇大匯演：</u> (學生參加人數及觀眾人數) 約 3 000 人
性質：	音樂劇培訓及演出		
目的：	透過專業音樂劇的培訓活動，培養學生對音樂劇的興趣及擴闊對藝術創作的視野，除了在校內作結業演出外，並會於迦密聖道中學舉行大匯演，讓本區街坊、青年朋友、老師和家長一起欣賞同學們的學習成果。		
內容：	本計劃為參與學校提供一個有系統的藝術發展課程，以全方位、由淺入深的手法，從課堂培訓到專業結業匯演，讓同學探索和學習有關音樂劇的知識，例如戲劇、歌唱、舞蹈、舞台技巧、身體語言與情感表達、化妝、服飾和角色造型的配合等，讓學員感受專業的舞台製作。透過音樂劇去訓練演出者的思想感情，加強同學的表達及創作能力。另外，同學們群策群力地為校內結業及大匯演演出，與觀眾分享他們的努力成果，有助他們建立自信和加強人際溝通技巧。		
宣傳／推廣方法：	於大埔區內的學校、並於區內主要大廈等張貼宣傳海報及派發宣傳單張，並設立 youtube 專門頻道作宣傳及推廣。		

<sup>1</sup>任何出售／派發門票／入場券的活動，必須公開發售／派發不少於 8 成(80%)的門票／入場券。  
(請在適當方格內填上“✓”號)

預計效益／成果（請建議可量化的表現指標和進度指標）：

預計活動的受惠人數約 15 000 多人(包括約 300-360 名參與培訓的學生、約 12 000 名參加校內結業演出的觀眾；以及約 3 000 名參加音樂劇大匯演的學生及觀眾)

活動模式由：

政府部門推行

非政府機構推行

區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦

區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行

主辦團體： 大埔區議會社區重點項目工作小組

合辦團體： / 合作方式：

協辦團體： 大埔區中學校長會、大埔民政事務處 合作方式：

贊助單位：

預算聘用  全職： \_\_\_\_\_ N/A \_\_\_\_\_ 人；工作時數： \_\_\_\_\_ 小時

兼職： \_\_\_\_\_ N/A \_\_\_\_\_ 人；工作時數： \_\_\_\_\_ 小時

## 二. 門票分配／報名安排

免費派發門票／ 發售門票／ 免費報名／ 繳費報名

共 \_\_\_\_\_ 張／個

公開名額<sup>1</sup>： \_\_\_\_\_ 張／個；

指定名額<sup>1</sup>： \_\_\_\_\_ 張／個，包括 \_\_\_\_\_ (人士／機構)

派發／發售／報名地點： \_\_\_\_\_

音樂劇培訓計劃：同學透過就讀的大埔區中學報名。

方法： 音樂劇校內結業演出：每間參與學校安排其學生欣賞校內結業演出。

音樂劇大匯演演出：公開活動，不設門票。

<sup>1</sup>任何出售／派發門票／入場券的活動，必須公開發售／派發不少於 8 成(80%)的門票／入場券。  
(請在適當方格內填上“✓”號)

**大埔區議會社區重點項目工作小組**  
**學校音樂劇培訓計劃**  
**財政預算**  
**(9.2016 至 3.2017)**

A) <u>支出項目</u>	預算支出 (元)	區議會已通過 的撥款額 (元)
<b>I. <u>音樂劇培訓課程(2016年9月中至2017年年初(1月至2月))</u></b>		
1. 專業導師 (包括專業教授每校約 20 名中學生的戲劇、歌唱、舞蹈及舞台技巧等培訓工作)(預算最多 18 間中學學生參與) (@\$800×1.5 小時×16 堂×18 間中學)	345,600	345,600
2. 製作教材 (供所有參與學校使用)	25,000	25,000
3. 設計劇本、舞台排位及統籌一套完整的音樂劇 (合共約 60 分鐘), 包括:	14,000	14,000
a. 在主舞台演出為基礎;		
b. 並必須同時配合在不少於三個在副台演出的音樂劇, 以串流整套音樂劇 (最少設計不少於三個副台)		
4. 統籌及聯絡 (統籌培訓相關事宜, 包括聯絡所有參與學校的學生等細節工作; 並定期向大埔民政事務處匯報進度) (所有參與的學校)	17,400	17,400
5. 設計連製作所有於培訓及表演時所使用的道具 (供所有參與學校使用)	18,000	18,000
小計:	420,000	420,000
<b>II. <u>音樂劇校內結業演出(2017年年初(1月至2月))</u></b>		
6. 專業導師 (包括教導不同學校的學員如何在主舞台和副台作校內結業演出; 並安排他們在校內結業演出前的綵排。在結業演出後, 評價同學水準表現, 協助他們如何作出改善) (每間參與學校會進行一次校內結業演出)	20,600	20,600
7. 統籌及聯絡 (統籌校內結業演出相關事宜, 包括編排每間參與校內的結業演出日期和時間、舞台管理、聯絡各校的負責老師有關場地安排及設備, 例如音響、燈光、化妝室等細節工作; 並定期向大埔民政事務處匯報進度) (每間參與學校會進行一次校內結業演出)	3,000	3,000
8. 專業製作團隊 (包括舞台監督、舞台監製、導演及場地助理等專業工作人員, 負責所有演出安排, 安排學生結業綵排及出場序、場地佈置等相關事宜)(每間參與學校會進行一次校內結業演出) (舞台監督、舞台監製、導演各 1 人及場地助理 2 人)	11,400	11,400

A) 支出項目	預算支出 (元)	區議會已通過 的撥款額 (元)
9. 租用／製作大型道具、背幕、化妝、頭飾、燈光音響技術統籌控制及支援等 (註：如學校設備不足，須配合場地提供租借器材) (每間參與學校會進行一次校內結業演出)	7,000	7,000
小計：	42,000	42,000
<b>III. 音樂劇大匯演總綵排及 4 場正式演出(2017 年 2 月中或 2017 年 3 月 4 日(暫擬))</b>		
10. 統籌及聯絡 (統籌大匯演總綵排及正式演出相關事宜，包括安排學員的報到／綵排／午飯／休息／演出時間表、聯絡合辦機構、各校的負責老師、大會的場地安排，並與大埔民政事務處保持密切聯繫等協調工作) (安排所有參與的學校分組在不同的時段演出)	10,000	10,000
11. 專業製作團隊 (包括專業導師、舞台監製、導演、舞台監督及場地助理等專業工作人員，負責舞台管理、安排大匯演總綵排及正式演出的出場序、協調各演出學校的所有運作、與各後台單位溝通、協調演員、協助綵排及演出時負責指揮排位、音響及燈光的變化、維持所有在主台及不少於三個副台演出的音樂劇目的順暢等相關事宜) (專業導師約 6 - 8 人；舞台監製、導演及舞台監督各 1 人及場地助理 2 人)	32,000	32,000
12. 租用／製作大型道具、背幕、化妝、頭飾、燈光音響技術統籌控制及支援等 (音樂劇大匯演總綵排及 4 場正式演出) (註：如學校設備不足，須配合場地提供租借器材)	21,000	21,000
小計：	63,000	63,000
<b>IV. 其他</b>		
13. 行政費 (包括聯繫協辦機構、學校、民政處；安排及協調導師、工作人員及監督培訓進度各事項按期進行等事宜) (2016 年 9 月至 2017 年 3 月)	12,000	12,000
14. 版權費 (所有涉及版權事宜的開支、申請及文書工作)	6,000	6,000
15. 參加□證書 (為參加「學校音樂劇培訓計劃」的學員提供證書；包括設計、印刷及分發給學員)(約 300-360 人；每校約 20 名學生參加)	3,000	3,000

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>區議會已通過</u> <u>的撥款額</u> (元)
16. 宣傳、攝影及錄影 (包括所有相關的宣傳印刷工作、攝影及錄製所有參與學校的音樂劇培訓及校內結業演出的部分情況、大匯演的綵排花絮、以及正式匯演演出；剪輯成精華片段，再配以音樂及後期製作，上載到 youtube 及其他指定頻道，例如：本培訓計劃或參與學校的頻道，方便同學瀏覽及作廣泛宣傳) (每間學校的音樂劇培訓過程及校內結業演出：每校片段不少於 3 分鐘) (大匯演綵排花絮及整套正式匯演：輯錄其精華片段，再配以音樂及後期製作，上載到 youtube 及其他指定頻道，例如：「大埔區學校音樂劇培訓計劃」／參與學校的頻道) (每條片段不少於 3 分鐘)	20,000	20,000
17. 雜項	34,000	34,000
小計：	75,000	75,000
合計：	600,000	600,000
B) <u>區議會撥款總額</u>		<u>600,000</u>

## 乙. 擬舉辦的活動／計劃

## 一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱：學校舞蹈培訓計劃			
日期：	2016年10月至2017年3月	時間：	詳情見項目<三>
地點：	<p>舞蹈培訓及校內結業演出： 各參與中學學校場地</p> <p>大匯演總綵排及演出： 待定及迦密聖道中學</p>	典禮舉行：	<input type="checkbox"/> 有 / <input checked="" type="checkbox"/> 沒有
對象：	<p>舞蹈培訓及校內結業演出： 大埔區內約10間中學學生</p> <p>大匯演演出： 各參與中學學生</p>	預算參加／ 觀眾人數：	<p>舞蹈培訓： 約150人 (每校約15名學生參加)</p> <p>校內結業演出： (學生參加人數及觀眾人數) 約5500人</p> <p>大匯演演出： (學生參加人數及觀眾人數) 約500人</p>
性質：	舞蹈培訓及演出		
目的：	透過專業舞蹈培訓活動，培養學生對舞蹈的興趣及擴闊對藝術創作的視野，除了在校內作結業演出外，並會於迦密聖道中學舉行大匯演，讓本區街坊、青年朋友、老師和家長一起欣賞同學們的學習成果。		
內容：	本計劃為參與學校提供一個有系統的藝術發展課程，以全方位、由淺入深的手法，從課堂培訓到專業結業匯演，讓同學探索和學習有關舞蹈的知識，例如舞蹈技巧、舞台藝術、身體語言與情感表達等，讓學員感受專業的藝術製作。透過舞蹈去訓練演出者的思想感情，加強同學的表達及創作能力。另外，同學們群策群力地為校內結業及大匯演演出，與觀眾分享他們的努力成果，有助他們建立自信和加強人際溝通技巧。		
宣傳／推廣方法：	本計劃將透過大埔區中學校長會於各學校中作出宣傳，鼓勵同學們參與有關的舞蹈培訓活動及於校內與大匯演當日觀賞同學們努力的成果。		

<sup>1</sup>任何出售／派發門票／入場券的活動，必須公開發售／派發不少於8成(80%)的門票／入場券。  
(請在適當方格內填上“√”號)

<p>預計效益／成果（請建議可量化的表現指標和進度指標）：</p> <p>預計活動的受惠人數約 6 000 多人(包括約 150 名參與培訓的學生、約 5 500 名參加校內結業演出的觀眾；以及約 500 名參加大匯演演出的學生及觀眾)</p>	
<p>活動模式由：</p> <p><input type="checkbox"/>政府部門推行</p> <p><input type="checkbox"/>非政府機構推行</p> <p><input checked="" type="checkbox"/>區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦</p> <p><input type="checkbox"/>區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行</p>	
<p>主辦團體： 大埔區議會社區重點項目工作小組</p>	
<p>合辦團體： / 合作方式：</p>	
<p>協辦團體： 大埔區中學校長會、大埔民政事務處 合作方式：</p>	
<p>贊助單位：</p>	
<p>預算聘用 <input type="checkbox"/> 全職： N/A 人；工作時數： 小時</p> <p><input type="checkbox"/> 兼職： N/A 人；工作時數： 小時</p>	
<p>二. 門票分配／報名安排</p>	
<p><input type="checkbox"/> 免費派發門票／<input type="checkbox"/> 發售門票／<input checked="" type="checkbox"/> 免費報名／<input type="checkbox"/> 繳費報名</p> <p>共 張／個</p> <p>公開名額<sup>1</sup>： 張／個；</p> <p>指定名額<sup>1</sup>： 張／個，包括 (人士／機構)</p> <p>派發／發售／報名地點：</p> <p>舞蹈培訓計劃：同學透過就讀的大埔區中學報名。</p> <p>方法： 校內結業演出：每間參與學校安排其學生欣賞校內結業演出。</p> <p>大匯演演出：公開活動，不設門票。</p>	

<sup>1</sup>任何出售／派發門票／入場券的活動，必須公開發售／派發不少於 8 成(80%)的門票／入場券。  
(請在適當方格內填上“✓”號)

**大埔區議會社區重點項目工作小組**  
**學校舞蹈培訓計劃**  
**財政預算**  
**(10.2016 至 3.2017)**

A) <u>支出項目</u>	<u>修訂 預算支出 (元)</u>	<u>修訂 撥款申請 (元)</u>
<b>I. 舞蹈培訓計劃(連校內結業綵排)</b>		
<b><u>(2016年10月至2017年2月；地點：學校場地)</u></b>		
1. 專業導師費(專業導師教授學生舞蹈及舞台技巧等培訓工作)(@\$800×1.5小時×12堂×10間中學)	144,000	144,000
2. 編舞費(兩隻原創舞蹈)(@\$12,000×2隻)	24,000	24,000
3. 道具(製作連設計)(供所有參與學生在校內結業表演及大匯演使用)(@\$120×150套)	18,000	18,000
4. 參加者證書(設計連製作)(包括參加者證書的設計須先經大埔民政事務處批核；付印前經大埔民政事務處確認參加者證書名單正確無誤及導師將會於校內結業演出當日分發參加者證書給所有參與的學生)(@\$8×150張)	1,200	1,200
小計：	187,200	187,200
<b>II. 校內結業演出(連綵排)</b>		
<b><u>(日期：2016年12月至2017年2月；地點：學校場地)</u></b>		
5. 藝術統籌總監(1名)(包括所有參與學校)	35,000	35,000
— 統籌校內結業演出相關事宜，包括每間參與校內的舞台管理工作；與服裝指導及燈光師商討相關設計事宜；		
— 聯絡各校的負責老師有關場地安排及設備，例如音響、燈光、化妝室等細節工作；		
— 定期向大埔民政事務處匯報進度		
6. 製作經理兼舞台監製(1名)(包括所有的參與學校)	30,000	30,000
— 負責統籌整個演出製作，例如控制製作預算、各單位的進度工作等；		
— 與學校保持聯繫，監察及解決各種製作上的問題，確保舞台上的運作後台單位溝通維持順暢		
7. 舞台執行導演兼燈光及音響監督(連設計)(1名)	35,000	35,000
(包括所有的參與學校)		
— 協助綵排及演出時負責指揮所有燈光、音響和佈景的變化；		
— 提供燈光音響技術統籌控制及支援等服務，為所有演出學校設計演出中燈光及音響的變化，配合舞曲，增強舞台演出的效果和氣氛		
8. 舞台工作人員(1名)(包括所有的參與學校)	28,000	28,000
— 協助綵排及舞台監製和導演解決各種問題，負責演出期間佈景及道具的轉換及後台的人流調動等工作		

A) <u>支出項目</u>	<u>修訂 預算支出</u> (元)	<u>修訂 撥款申請</u> (元)
9. 服裝、化妝及髮飾指導(包括所有的參與學校)	30,000	30,000
— 管理及提供所有演出者服裝的編排、洗燙及運輸，編排到各學校之度身時間表及為所有演出者作個別度身；		
— 為演出學生提供化妝及整理髮飾等服務 (@\$15,000×2 名)		
小計：	158,000	158,000
<b>III. <u>大匯演演出(連綵排)</u></b>		
<b><u>(2017年3月4日/5日)；(地點：迦密聖道中學)</u></b>		
10. 專業導師費	12,000	12,000
— 由專業導師在參與學校殷選表現出色的學生在大埔青年藝術節大匯演中演出；		
— 在大匯演演出後，評價同學水準表現，指導他們日後如何作出改善 (大匯演前綵排共4小時，大匯演演出當日共4小時；合共8小時)(@\$1,500×8小時)		
11. 藝術統籌總監(1名)	18,000	18,000
— 統籌校內結業演出相關事宜，包括每間參與校內的舞台管理工作；與服裝指導及燈光師商討相關設計事宜；		
— 聯絡各校的負責老師有關場地安排及設備，例如音響、燈光、化妝室等細節工作；		
— 定期向大埔民政事務處匯報進度		
12. 舞台工作人員	20,000	20,000
— 協助綵排及舞台監製和導演解決各種問題，負責演出期間佈景及道具的轉換及後台的人流調動等工作 (@\$10,000×2名)		
13. 服裝、化妝及髮飾指導	16,000	16,000
— 管理及提供所有演出者服裝的編排、洗燙及運輸；及		
— 為演出學生提供化妝及整理髮飾等服務 (@\$8,000×2名)		
小計：	66,000	66,000
<b>IV. <u>校內結業及大匯演演出相關製作開支</u></b>		
14. 舞蹈表演服飾及頭飾用品(製作連設計)	60,000	60,000
— 為學生設計及提供舞蹈表演服裝和配飾；		
— 服裝和配飾於演出後交由演出學校/學生保留；		
— 為演出學生提供所需化妝用品及頭飾用具 (@\$400×150套)		

A) <u>支出項目</u>	<u>修訂 預算支出 (元)</u>	<u>修訂 撥款申請 (元)</u>
15. 舞台佈置、燈光及音響器材(連設計、租賃、製作連運輸) (校內結業演出連大匯演演出)	24,000	24,000
— 為校內結業演出及大匯演提供舞台所需的燈光及音響；		
— 為舞蹈表演而編製及剪接所需的歌曲／音響		
小計：	84,000	84,000
<b>V. <u>宣傳及紀錄</u></b>		
16. 為培訓過程、校內結業演出及大匯演提供數碼攝影及錄影服務	60,000	60,000
— 為每間參與培訓過程及校內結業演出(連綵排花絮)的學校提供數碼攝影及錄影服務		
— 為每間參與大匯演綵排花絮及正式匯演的學校提供數碼攝影及錄影服務		
小計：	60,000	60,000
<b>VI. <u>統籌及聯絡</u></b>		
17. 統籌、聯絡及版權處理等相關服務(2016年9月至2017年3月)	34,500	34,500
— 處理整個培訓計劃的行政工作：		
a. 統籌每間參與學校的所有培訓、校內結業演出及大匯演事宜；		
b. 安排及協調導師、工作人員及監督培訓進度各事項按期進行等事宜；		
c. 處理關於版權事宜(如需要)的開支、申請及文書等工作(例如 CASH 等)；		
d. 聯絡所有參與學校的學生等細節工作；並需定期向大埔民政事務處匯報進度		
小計：	34,500	34,500
<b>VII. <u>參加者津貼</u></b>		
18. 大匯演總綵排參加者津貼(日期、時間及地點待定) (膳食@\$40及交通費@\$20)(@\$60×80人)	4,800	4,800
19. 大匯演演出參加者津貼(往返迦密聖道中學) (2017年3月4日／5日) (膳食@\$40及交通費@\$20)(@\$60×80人)	4,800	4,800
小計：	9,600	9,600

A) <u>支出項目</u>	<u>修訂 預算支出 (元)</u>	<u>修訂 撥款申請 (元)</u>
<b>VIII. 其他</b>		
20. 雜項	700	700
	700	700
小計：		
	700	700
	600,000	600,000
合計：		
	600,000	600,000
B) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>600,000</u>

**2016-2017年度區議會撥款財政狀況  
(截至2016年8月15日)**

## 撥款狀況

財政年度	項目	(A) 撥款分配	(B) 超額撥款	(C) 已批款項	(D) = (B)-(C) 未批款項
2016年至2017年	社區參與計劃	17,700,000.00	18,997,000.00	14,932,632.60	4,064,367.40
	合計:	17,700,000.00	18,997,000.00	14,932,632.60	4,064,367.40

## 各帳項財政狀況分項數字

帳號	帳項	撥款分配	超額撥款	已批款項	未批款項
I	漁農工商、旅遊及文娛康體委員會	6,630,000.00	7,190,000.00	4,894,324.00	2,295,676.00
II	社會服務委員會	1,088,000.00	1,179,000.00	1,124,202.60	54,797.40
III	交通及運輸委員會	184,000.00	200,000.00	109,585.00	90,415.00
IV	環境、房屋及工程委員會	230,000.00	250,000.00	187,490.00	62,510.00
V	其他活動計劃	1,079,000.00	1,170,000.00	650,570.00	519,430.00
VI	備用款項	70,000.00	70,000.00	30,000.00	40,000.00
VII	康樂及文化事務署活動計劃	4,506,000.00	4,886,000.00	4,884,661.00	1,339.00
VIII	增聘專職人員執行區議會職務	1,645,000.00	1,784,000.00	1,784,000.00	0.00
IX	支付上年度活動撥款	68,000.00	68,000.00	68,000.00	0.00
X	推廣地區文化及藝術	2,200,000.00	2,200,000.00	1,199,800.00	1,000,200.00
	合計:	17,700,000.00	18,997,000.00	14,932,632.60	4,064,367.40

## 社區參與計劃財政狀況分項數字

帳項	帳目	撥款分配	超額撥款	已批款項	未批款項
I. 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會	地區康體活動	1,291,000.00	1,400,000.00	1,398,959.00	1,041.00
	地區學校體育活動	83,000.00	90,000.00	74,516.00	15,484.00
	地區文藝活動	572,000.00	620,000.00	409,853.00	210,147.00
	龍舟競賽	922,000.00	1,000,000.00	1,000,000.00	0.00
	中秋節	369,000.00	400,000.00	397,250.00	2,750.00
	農曆新年慶祝活動	1,568,000.00	1,700,000.00	0.00	1,700,000.00
	推廣及宣傳活動	157,000.00	170,000.00	170,000.00	0.00
	其他活動申請	747,000.00	810,000.00	443,746.00	366,254.00
	國慶慶祝活動	304,000.00	330,000.00	330,000.00	0.00
	大埔區運動員長期培訓計劃	184,000.00	200,000.00	200,000.00	0.00
	推動本土經濟	184,000.00	200,000.00	200,000.00	0.00
回歸紀念慶祝活動	249,000.00	270,000.00	270,000.00	0.00	
II. 社會服務委員會	長者及醫療	310,000.00	336,000.00	282,905.00	53,095.00
	教育及青少年	257,000.00	279,000.00	278,473.50	526.50
	關懷社群	373,000.00	404,000.00	402,847.50	1,152.50
	地方團體	148,000.00	160,000.00	159,976.60	23.40
III. 交通及運輸委員會	道路及交通安全	147,000.00	160,000.00	109,585.00	50,415.00
	公共巴士及小巴服務	37,000.00	40,000.00	0.00	40,000.00
IV. 環境、房屋及工程委員會	地方團體	55,000.00	60,000.00	0.00	60,000.00
	環境保護及優化工作	175,000.00	190,000.00	187,490.00	2,510.00
V. 其他活動計劃	學校聯絡委員會	120,000.00	130,000.00	129,770.00	230.00
	公民教育運動委員會	157,000.00	170,000.00	0.00	170,000.00
	撲滅罪行委員會	230,000.00	250,000.00	0.00	250,000.00
	地區防火委員會	157,000.00	170,000.00	170,000.00	0.00
	地區青年活動委員會	369,000.00	400,000.00	301,800.00	98,200.00
	大埔區旅遊資訊手機程式	46,000.00	50,000.00	49,000.00	1,000.00
VI. 備用款項	備用款項	70,000.00	70,000.00	30,000.00	40,000.00
VII. 康樂及文化事務署活動計劃	康樂體育活動	3,796,000.00	4,116,000.00	4,115,926.00	74.00
	文化及娛樂活動	690,000.00	748,000.00	747,500.00	500.00
	圖書館活動	20,000.00	22,000.00	21,235.00	765.00
VIII. 增聘專職人員執行區議會職務	增聘專職人員執行區議會職務	1,645,000.00	1,784,000.00	1,784,000.00	0.00
IX. 支付上年度活動撥款	支付上年度活動撥款	68,000.00	68,000.00	68,000.00	0.00
X. 推廣地區文化及藝術	大埔區議會社區重點項目工作小組	600,000.00	600,000.00	600,000.00	0.00
	大埔區文藝協進會	600,000.00	600,000.00	599,800.00	200.00
	大埔區青年藝術節2016	1,000,000.00	1,000,000.00	0.00	1,000,000.00
	合計:	17,700,000.00	18,997,000.00	14,932,632.60	4,064,367.40